

LANKIDETZA-HITZARMENA

Galdakao Udalaren eta
Sociedad Gastronómica Erle-Toki de Galdakao

BILDU DIRENAK

Alde batetik, Iñigo Hernando Arriandiaga jauna,
Galdakao Udalaren Alkate gisa.

BESTE ALDETIK, Jose Ignacio Torres Delgado
(NAN: 29031966-D), SOCIEDAD
GASTRONÓMICA ERLE-TOKI DE GALDAKAO
elkarteari, IFK G-48701080 eta elkartearen
helbidea, Erletxe, 8 (48960 Galdakao)- presidentea
den aldetik; entitate horren izenean eta ordezkari gisa,
bere Estatutuaren jasota dagoen bezala.

ADIERAZI DUTE

LEHENENGOA.- Elkarte eskatzailea irabazi
asimorik gabeko elkarrekin da eta Elkartearen Udal
Erregistroan inskribatuta dago 1994ko azaroaren
24ko dataz. Bere helburuen artean, Erletxeko
tradizioak berreskuratzea eta jai- eta jardueren
programak antolatzea jarduerak egitea agertzen da.

BIGARRENA.- Elkarte horrek, 2019ko apirilaren
24ko dataz, diru-laguntza eskatu zuen eredu
normalizatuan, ondoren zehazten den programa egin
ahal izateko:

**- Erletxeko auzoko 2019ko zaindariaren jaien
antolaketa**

Eskabide horri ondoko dokumentuak erantsi dizkio:
burutu nahi den proiektua edo programa,
aurreikusitako diru-sarrera eta gastuen aurrekontua
eta eskatutako diru-laguntzaren zenbatekoa;
Galdakao Udalaren esku dauden eta horiek
aurkeztean aldatu dituzten inguruabarrik ez duten
dokumentuen erantzukizun-adierazpena.

REUNIDOS

De una parte, D. Iñigo Hernando Arriandiaga en
calidad de Alcalde del Ayuntamiento de Galdakao.

D. José Ignacio Torres Delgado, con D.N.I.
29031966-D, presidente de la SOCIEDAD
GASTRONOMICA ERLE-TOKI DE
GALDAKAO con C.I.F. G-48701080 y
domicilio social en Erletxe, 8 (48960 Galdakao),
quien lo hace en nombre y representación de
dicha entidad, conforme a lo referido en los
estatutos de la misma,

MANIFIESTAN

PRIMERO.- La entidad solicitante es una
asociación sin ánimo de lucro inscrita en el
Registro Municipal de Asociaciones con fecha
24 de noviembre de 1994, y entre cuyos
objetivos figura realizar actividades
encaminadas a la recuperación de las
tradiciones, desarrollo del programa de fiestas y
de actividades de Erletxes.

SEGUNDO.- La citada Asociación presentó el
24 de abril de 2019, la solicitud de ayuda
económica en modelo normalizado, para la
realización del siguiente programa:

**- Organización de las fiestas patronales del
barrio de Erletxes 2019**

A dicha solicitud acompaña los siguientes
documentos: proyecto o programa que se
pretende acometer junto al presupuesto de
ingresos y gastos previstos y la cuantía de
subvención solicitada; declaración responsable
de los documentos que obran en poder del
Ayuntamiento de Galdakao sin que hayan
variado las circunstancias existentes en el
momento de su presentación.



HIRUGARRENA.- Elkartek eskatzaileak erantzukizun-adierazpena aurkeztu du, bertan Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan aurreikusitako onuradun izatera lortzeko debekurik ez duela eta administrazio edo zigor bidetik zehatua izan ez dela adieraziz, diru-laguntza edo laguntza publikoak lortu ahal izateko aukera galduz, sexu, arraza edo erlijio arrazoiengatik diskriminazioa egin izanagatik zehapenak barne.

Era berean, Gizarte Segurantzarekin eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin zorrik ez duela egiaztatu du..

LAUGARRENA.- Galdakako Udaleko aurrekontuan, 2019ko ekitaldirako, 1.450,00 euroko izendun diru-laguntza dago aurreikusita SOCIEDAD GASTRONÓMICA ERLE-TOKI DE GALDAKAO elkartearentzat, 05.3381.481.11 zenbakidun aurrekontu partidaren kargura.

BOSGARRENA.- Galdakako Udalak, Kultura eta jai ekitaldietako zinegotzi delegatuaren, 2019ko irailaren 26ko datako 2019-1803 Dekretuaren bidez, honako hau ebatzi du: SOCIEDAD GASTRONÓMICA ERLE-TOKI DE GALDAKAO elkarteari, IFK. G-48701080, 1.200,00 euroko diru-laguntza ematea, hitzarmen arautzaile bat izenpetzeko baldintzarekin, eta agiri honekin baldintza hori bete egiten da.

Azaldutako guztiaren ondorioz, alderdi biek, ados daudela, Lankidetzaren Hitzarmen hau izenpetzeko interesa adierazi dute, hurrengo klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Helburua.

Hitzarmen honen helburua Galdakako Udalaren eta SOCIEDAD GASTRONÓMICA ERLE-TOKI DE GALDAKAO elkartearen arteko lankidetzaren erregimena eta baldintzak arautzea da, hurrengo programa egingo dela bermatzeko:

- *Erletxes auzoko 2019ko zaindariaren jaien antolaketa*

BIGARRENA.- Diru-laguntzaren zenbatekoa. Galdakako Udalak aurreko klausulan deskribatutako SOCIEDAD GASTRONÓMICA ERLE-TOKI DE GALDAKAO elkartearen jardueraren diruz lagunduko du, 1.200 euroko ekarpena egin.

TERCERO.- La entidad solicitante ha presentado declaración responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, de 17 de noviembre, y de no haber sido sancionada administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, incluidas las sanciones por incurrir en discriminación por razón de sexo, raza o religión.

Se acredita no tener deudas con la Hacienda Foral de Bizkaia y con la Seguridad Social.

CUARTO.- Que el presupuesto del Ayuntamiento de Galdakao para el ejercicio 2019 incluye una previsión de 1.450,00 euros destinada a la subvención nominativa a favor de la SOCIEDAD GASTRONOMICA ERLE-TOKI DE GALDAKAO con cargo a la partida presupuestaria nº 05.3381.481.11.

QUINTO.- Que el Ayuntamiento de Galdakao mediante Decreto de la Alcaldía 2019-1803 de 26 de septiembre de 2019, ha resuelto conceder a la SOCIEDAD GASTRONOMICA ERLE-TOKI DE GALDAKAO con C.I.F. G-48701080, una subvención de 1.200,00 euros bajo la condición de la suscripción de un convenio regulador, condición que se cumple con el presente documento.

Por lo expuesto, ambas partes, de mutuo acuerdo, manifiestan su interés en la suscripción del presente Convenio de Colaboración de conformidad con las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Objeto.

El objeto del presente Convenio es regular el régimen y los términos de la colaboración del Ayuntamiento de Galdakao y La SOCIEDAD GASTRONOMICA ERLE-TOKI DE GALDAKAO con el fin de garantizar la realización del siguiente programa:

- *Organización de las fiestas patronales del barrio de Erletxes 2019*

SEGUNDA.- Cuantía de la subvención.

El Ayuntamiento de Galdakao contribuirá al sostenimiento de la actividad de la SOCIEDAD GASTRONOMICA ERLE-TOKI DE GALDAKAO, descrita en la cláusula anterior, con una aportación de 1.200 euros.



Onuradunek egiten dituzten jarduerak eta eskurapenak gorabehera eta diruz lagun daitezkeen gastuak direnean, Udalak onuradunek garatzen dituzten jarduerekin kolabora dezake, halakoak garatzeko behar diren azpiegiturak eta elementuak euren esku jarri, beraiek eskatu ondoren. Entrega horiek gauzatzeko laguntzat joko dira Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Bosgarren Xedapen Gehigarriak aipatzen dituen baldintzak betetzen dituztenean.

HIRUGARRENA.- Diru-laguntzaren ordainketa. Elkarte onuradunari eman beharreko diru-laguntza ordainketa bakar batean egingo da eta justifikazioa baino lehen, bermerik ordaintzea exijitzen ez delarik.

LAUGARRENA.- Programaren edo jardueren publizitatea.

4.1.- Elkarte onuradunak programako gastuak hartuko ditu bere gain, baita ekintzen publizitatea egiteak dakartzan gastuak ere.

Elkarte onuradunak jakinarazi beharko du diru-laguntza jaso duen programaren publizitatea egiten duenean programak Galdakao Udalaren babesa jaso duela.

Era berean, Hitzarmen honek duen helburuko programa zabaltzeko egingo den publizitatea euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi beharko da nahitaez.

4.2.- Publizitatean, eta droga-mendekotasun arloko prebentzioa, asistentzia eta gizarteratzeari buruzko ekainaren 25eko 18/1998 Legea eta ondoko aldaketak betez, tabakoaren ezta edozein motatako edari alkoholikoen kontsumoa ezin izango da sustatu (kartelak, babesa, sariak e.a.).

4.3.- Jardueren publizitatean, eta emakume eta gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea betez, lengoaiaren erabilera ez-sexista egin beharko dute. Era berean, pertsonak ezin izango dira aurkeztu giza duintasunaren aldetik gehiago edo gutxiago balira bezala, sexuaren arabera, edo objektu sexual huts bezala; modu berean, ezin izango da justifikatu, hutsal gisa tratatu edota emakumeen aurkako indarkeria bultzatu.

Sin perjuicio de las actividades o adquisiciones que realicen los/las beneficiarios/as y que constituyan gastos subvencionables, el Ayuntamiento podrá colaborar con las actividades desarrolladas por los beneficiarios/as mediante la puesta a su disposición de infraestructuras y elementos necesarios para el desarrollo de las mismas y que sean solicitados por aquéllos/as. Dichas entregas tendrán la consideración de ayudas en especie cuando reúnan los requisitos a que se refiere la Disposición Adicional Quinta de la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

TERCERA.- Pago de la subvención. El pago de la subvención a la entidad beneficiaria se realizará en un solo pago y con carácter anticipado a la justificación, no exigiéndose la constitución de garantía alguna.

CUARTA.- Publicidad del programa o actividades.

4.1.- La entidad beneficiaria asumirá los gastos de la realización del programa así como los gastos generados por la publicidad de las mismas.

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad a la financiación por el Ayuntamiento de Galdakao del programa o actividades objeto de subvención.

Asimismo, será de obligado cumplimiento la redacción en euskera o en euskera y castellano de la publicidad que se realice con objeto de difundir el programa objeto de este Convenio.

4.2.- En su publicidad, y en cumplimiento de la Ley 18/1998 de 25 de junio, sobre prevención, asistencia e inserción en materia de drogodependencias y sus posteriores modificaciones, no se podrá promocionar el consumo de tabaco ni bebidas alcohólicas en ninguna de sus formas (cartelería, patrocinio, premios, etc...).

4.3.- En la publicidad de las actividades, y en cumplimiento de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres, deberán realizar un uso no sexista del lenguaje, asimismo no podrán presentar a las personas como inferiores o superiores en dignidad humana en función de su sexo, o como meros objetos sexuales, así como justificar, banalizar y/o incitar a la violencia contra las mujeres.



Torneoetan edo txapelketetan parte-hartzaileek sailkapenengatik edo lorpenengatik sariak edo opariak jasotzen badituzte, kopuru eta izendatzetik aldetik berdinak izan beharko dira emakumeentzat eta gizonentzat. Sari eta oparien zerrenda berdinzalea jardueraren proiektuan agertu beharko da, esplizituki, eta publikoa izan beharko du.

Si se realizaran torneos o campeonatos en los que los y las participantes recibieran premios o regalos por sus clasificaciones o logros, estos deberán ser en igual cuantía y asignación tanto para mujeres como para hombres. La relación de premios y regalos igualitaria deberá figurar, explícitamente, en el proyecto de la actividad y deberá ser pública.

4.4.- Diru-laguntza izan duten jardueren zabalkundeari dagokionez, entitate onuradunak dituen betebeharrak eragotzi gabe, jasotako diru-laguntzen berri eman beharko du, hain zuzen, Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeko Bideari eta Gobernu Onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak ezarritako eran eta baldintzetan.

4.4.- Sin perjuicio de las obligaciones de la entidad beneficiaria respecto a la difusión de las actividades subvencionadas, las entidades beneficiarias deberán dar publicidad de las subvenciones percibidas en los términos y condiciones establecidos en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Lege horretako 5.4 artikuluan dagoen aurreikuspenaz baliatuz gero, Diru Laguntzen Datu-base Nazionala izango da bitarteko elektronikoa publizitate-arloko betebeharrak betetzeko.

En el caso de que se haga uso de la previsión contenida en el artículo 5.4 de la citada Ley 19/2013, la Base de Datos Nacional de Subvenciones servirá de medio electrónico para el cumplimiento de las obligaciones de publicidad.

BOSGARRENA.- Diruz lagundu daitezkeen gastuak.

QUINTA.- Gastos subvencionables.

5.1.- Diru-laguntza izan dezaketen gastuak dira diruz lagundutako jardueraren izaerari argi eta garbi erantzuten diotenak, behar-beharrezkoak direnak eta diru-laguntzaren justifikazioan garatutako jardueren memorian sartzen direnak.

5.1.- Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se incluyan en la memoria de actividades desarrolladas en la justificación de la subvención.

5.2.- Programetan diru-laguntza izan dezaketen gastuak zerbitzuen edo horniketen kontratazioa justifikatzen dutenak izango dira, hala nola animazioa, birsorkuntza, musika, zerbitzu edo ekipamenduetako sarrerak, garraioa, jardura egiteko erositako materiala, irakasleen/begiraleen kontratazioa, garaikurrak, jardueren publizitate-gastuak.

5.2.- Los gastos subvencionables en los programas serán los que justifiquen la contratación de servicios o suministros, tales como animación, recreación, música, entradas a servicios o equipamientos, transporte, material adquirido para la realización de la actividad, contratación de profesorado/monitorado, trofeos, gastos de publicidad de las actividades.

5.3.- Orokorrean, gastronomia izaerako gastuen bidez egindako justifikazioak ez du emandako zenbatekoaren bostena gaitutiko, proportzionaltasun bat izan dezan eta diru-laguntzaren helburua indargabetu ez dadin. Salbuespeneko kasuetan, kontzeptu honetan gastu handiagoa behar dutenean, gastuaren zertarakoa, programan proposatutako helburuekin duen zerikusia eta beste kontzeptu bidez justifikatzeko duen zailtasuna zehatz-mehatz azaldu beharko da.

5.3.- Con carácter general, la justificación mediante gastos de carácter gastronómico, no superará la quinta parte del importe concedido, al objeto de guardar una proporcionalidad y no desvirtuar el objeto de la subvención. En casos excepcionales, que requieran un gasto superior en este concepto, se deberá explicar detalladamente el destino del gasto, su relación con los objetivos propuestos en el programa y la dificultad de justificarlo mediante otros conceptos. De este modo se estudiará cada caso en particular.



SEIGARRENA.- Beste diru-laguntza edo laguntzekiko bateragarritasuna.

Elkarte onuradunak jakinarazi egin beharko du beste diru-laguntzarik, laguntzarik, diru-sarrerarik edo baliabiderik lortu duen, diruz lagundutako programa finantzatzeko.

Galdakao Udalak emandako diru-laguntza bateragarria izango da Elkartek beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuetatik helburu bererako jasotako diru-laguntzekin. Edozein kasutan ere, diru-laguntzen bitartez edo beste iturri batzuetatik lortutako finantzazioaren kopuru osoak ezin izango du diruz lagundutako programaren kostua gainditu.

ZAZPIGARRENA.- Diru-laguntza justifikatzeko epea.

Elkarte onuradunak jasotako diruen aplikazioa justifikatu behar izango du, diruz lagundutako jarduera amaitzen denetik, edo, bestela, hitzarmen hau sinatu den biharamunetik hasita 2 hilabeteko epean, baldin eta hitzarmen hau proiektua edo diruz lagundutako jarduera amaitu ostean sinatzen bada.

ZORTZIGARRENA.- Diru-laguntza justifikatzeko era.

Elkarte onuradunak ezarritako baldintzak bete dituela eta diruz lagundutako proiektua edo jarduera gauzatu duela **egiaztatu behar izango du.**

Diru-laguntza justifikatzeko balio juridikoa izango du ondoren datorren informazioa duen Justifikazio-kontu Erraztuak:

a) Ziurtagiria, diru-laguntza eman zeneko helburua, aurkeztutako proiektuaren arabera bete dela ziurtatuz. (Udalak emaniko ereduaren arabera).

b) Jarduketaren memoria, egindako jarduerak eta izandako emaitzak aipatuz.

c) Programa burutzeari dagozkion diru-sarrera eta gastu guztien balantzea, beste erakunde, entitate edota pertsona publiko edota pribatuen aldetik jasotako bestelako laguntzak edota diru-laguntzak zehaztuz. Balantzea idazkariak izenpetuta egon beharko da eta Entitate Onuradunaren Presidenteak emandako oniritzia izan beharko du. (Udalak emaniko ereduaren arabera).

SEXTA.- Régimen de compatibilidad con otras subvenciones o ayudas.

Deberá de comunicarse por parte de la entidad beneficiaria la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien el programa subvencionado.

La subvención del Ayuntamiento de Galdakao será compatible con las de otras administraciones o entes públicos o privados para la misma finalidad. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida, por subvenciones y otras fuentes, no podrá resultar superior al coste del programa subvencionado.

SÉPTIMA.- Plazo de justificación de la subvención.

La entidad beneficiaria **deberá justificar** la aplicación de los fondos percibidos, en un plazo inferior a los **2 meses** contados desde la finalización de la actividad subvencionada o, en su caso, contados a partir del día siguiente al de la fecha del presente convenio, cuando ésta sea posterior a la conclusión del proyecto o la actividad subvencionada.

OCTAVA.- Forma de justificación de la subvención.

La entidad beneficiaria **deberá acreditar** el cumplimiento de las condiciones impuestas y de la realización del proyecto o actividad subvencionada.

Tendrá validez jurídica para la justificación de la subvención la Cuenta Justificativa Simplificada que contenga los siguientes documentos:

a) Certificación, de que ha sido cumplida la finalidad para la cual se otorgó la subvención, conforme al proyecto presentado. (Según modelo que será facilitado por el Ayuntamiento).

b) Memoria de actuación, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

c) Balance de todos los ingresos y gastos correspondientes a la ejecución del programa, especificando las ayudas y/o subvenciones concedidas y/o recibidas para el programa solicitado procedentes de otras instituciones, entidades y/o personas públicas y/o privadas, suscrito por el/la Secretario/a con el visto bueno del/de la Presidente/a de la Entidad beneficiaria. (Según modelo que será facilitado por el Ayuntamiento)



d) Beste Erakunde Publiko batzuek diru-laguntzak edo laguntzak emandako erabakien kopia.

e) Gastuen jatorrizko fakturak eta berorien fotokopiak, gutxienez, emandako diru-laguntzaren kopururaino, diru-laguntza egoki erabili dela arrazoizko ziurtasuna eman ahal izateko.

Orokorrean, soilik onartuko dira Elkartearen izenean emandako fakturak eta Entitateak egindako nominak, soldatak eta dietak justifikatzeko. Gainera, diruz lagundutako ekitaldikoak izan beharko dira.

Gastuak justifikatzeko zailak direnean, gastuegiatagiriak onartuko dira (faktura erraztuak, creditrans,...) diruz lagundutako kopuruaren %10ekoaz gehienez eta, inoiz ere ez, 200,00 eurotik gorakoa.

f) Hitzarmen honen xede den programa zabaltzeko egingo den publizitatea; bertan Galdakao Udalaren babesa izan dela agertu beharko da. Era berean, publizitate guztia euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi beharko da nahitaez.

Programa zabaltzeko egingo den publizitateak bat egingo du bai forma bai iraupenez diruz lagundutako helburuarekin. Diru-laguntza ematen duen entitatearen irudia hala nola finantzaketari dagozkion legendak txertatuko dira kartel, plaka oroigarri, inprimatutako material, euskarri elektroniko edo orokorrean edozelako komunikabideetan.

g) Gastua hobeto justifikatzeko Udalak eska dezakeen beste edozein dokumentazio, adibidez, erantzukizun-adierazpena, bertan aurkeztutako fakturak jatorrizkoak direla adieraziz eta konpromisoa, faktura horiek beste entitate publiko zein pribatutan ez aurkezteko, laguntza justifikatzeko dagokion balidaziorik gabe

BEDERATZIGARRENA.- Zehapen-araubidea.

Diru-laguntzen arloan, administrazioko arau-haustea dira, Legean eta diru-laguntzak ematea arautzen duten Ordenantza orokorraren 47, 48 eta 49 artikuluetan tipifikatuta dauden egitateak eta ez-egiteak. Zehazki, arau-hauste arina da jasotako diruei emandako aplikazioa frogatzen duten kontuak epeaz kanpo aurkeztea.

d) Copia de los acuerdos de concesión de subvenciones o ayudas por otras Instituciones Públicas.

e) Facturas originales de los gastos y fotocopias de las mismas hasta el importe, como mínimo, de la subvención concedida, como muestra que permita obtener evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la subvención.

Con carácter general sólo se admitirán facturas expedidas a nombre de la Asociación y nóminas emitidas por la Entidad para justificar los salarios y dietas. Además deberán corresponder al ejercicio subvencionado.

En el caso de gastos de difícil justificación, se admitirán comprobantes de gasto (facturas simplificadas, creditrans,...) por un importe máximo del 10% de la cantidad subvencionada y, en ningún caso mayor a 200,00.€

f) Ejemplar de la publicidad realizada al objeto de difundir la actividad o el programa subvencionado donde aparezca expresamente el patrocinio del Ayuntamiento de Galdakao. Toda la publicidad realizada deberá redactarse en euskera, o en euskera y castellano.

Las medidas de difusión deberán adecuarse al objeto subvencionado, tanto en su forma como en su duración, pudiendo consistir en la inclusión de la imagen institucional de la entidad concedente, así como leyendas relativas a la financiación pública en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales, o bien en menciones realizadas en medios de comunicación.

g) Cualquier otra documentación que el Ayuntamiento pudiera requerir en orden a la mejor justificación del gasto, como una declaración responsable en la que se indique que las facturas presentadas son originales y compromiso de no presentar dichas factura ante cualquier otra entidad pública o privada a efectos de justificar una ayuda sin la validación correspondiente.

NOVENA.- Régimen sancionador.

Constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las acciones y omisiones tipificadas en la Ley y en los artículos 47, 48 y 49 de la Ordenanza general reguladora de la concesión de subvenciones. En concreto constituye infracción leve la presentación fuera de plazo de las cuentas justificativas de la aplicación dada a los fondos recibidos.



HAMARGARRENA.- Diru-laguntzaren kontrol finantzarioa.

Elkarte onuradunak emandako diru-laguntzarekin egingo dituen jarduerak egiaztatu eta horien jarraipena egingo du Udalak, egoki irizten dionean. Horrez gain, kontrol organo eskudunek egoki irizitako egiaztatze eta finantza-kontrol jarduerak egingo dituzte, eta Elkartek eskatzen zaion informazio guztia aurkeztu beharko du aurreko jarduketak gauzatuz.

Elkarte onuradunak kontabilitate-liburuak erregistro diligentziatuak eta gainerako agiriak behar bezala auditatuta eduki beharko ditu, indarrean dagoen legeriak agindu bezala, egiaztatze eta kontrol jarduerak ondo egingo direla bermatu ahal izateko.

HAMAIKAGARRENA.- Ez betetzeak eta diru-itzulketak.

Entitate Onuradunak diru-laguntza gisa jasotako kopuruak eta diru-laguntza ordaindu denetik itzulketa egin behar dela erabakitzen den arte aurreikusitako interesak itzuli beharko ditu, diru-laguntzak arautzen dituen ordenantza orokorraren 38 eta 39 artikuluetan jasotako kasuetan eta horiek agindu bezala. Horien artean, hurrengo kasu hauek daude:

a) Diru-laguntza eskuratu bada eskatutako baldintzak desitxuratuz edo diru-laguntza eskuratzea galaraziko zutenak ezkutatuz.

b) Jarduera, proiektuaren helburua osorik edo zati bat bete ez bada edo diru-laguntza ematea oinarritzen den portaera ez izatea.

c) Justifikatu beharra bete ez bada edo behar adina ez bada justifikatu, Ordenantzaren 32. artikuluan ezarritakoaren arabera.

d) Ordenantzaren 9. artikuluko h) letran eta 14. artikuluan agindu bezala, jardueraren finantzazioaren zabalkundearen betebeharra bete ez bada.

DÉCIMA.- Control financiero de la subvención.

Se someterá la entidad beneficiaria a las actuaciones de comprobación y seguimiento de las prestaciones subvencionadas que el Ayuntamiento estime oportuno efectuar así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

La entidad beneficiaria deberá disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación vigente que les compete, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

UNDÉCIMA.- Incumplimientos y reintegros.

La Entidad Beneficiaria deberá proceder al reintegro de las cantidades percibidas en concepto de subvención y de los intereses previstos desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, en los casos y conforme prescriben los artículos 38 y 39 de la Ordenanza general reguladora de la concesión de subvenciones, y entre los que se hallan los siguientes supuestos:

a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

c) Incumplimiento de la obligación de justificación o la justificación insuficiente, en los términos establecidos en el artículo 32 de la Ordenanza.

d) Incumplimiento de la obligación de difusión de la financiación de la actividad establecida en la letra h) del artículo 9 y en el artículo 14 de la Ordenanza.



e) Indarrean dagoen araudiak aurreikusitako egiaztapen eta finantza kontroleko lanen aurka egin bada, aitzakiak nahiz oztopoak jarri bazaizkie, edo uko egin bazaie, baita ere kontabilitate, erregistro edo dokumentuen kontserbazio betebeharrak bete ez badira, horren ondorioz jasotako diruak zertan erabili diren egiaztatu ezin bada, helburua bete den, edo zeintzuk diren diruz lagundutako jardueren errealitatea eta erregularutasuna; era berean, edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu, estatukoak, Europar Batasunekoak edo nazioartekoak izan, helburu bera lortzeko diru-laguntzak, laguntzak, diru-sarrerak edo baliabideak eman baditu.

Gehiegizko finantzazioa badago, diruz lagundutako jardueren kostuari dagokionez, dirua itzuli egin beharko da.

HAMABIGARRENA.- Araubide juridiko aplikagarria.

Hurrengo araudiek arautuko dute hitzarmen hau: Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, Lege horren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua eta Galdakako Udalaren eta bere Erakunde Autonomoen Diru-laguntzak Arautzen dituen Ordenantza Orokorra, hain zuzen Udalbatzak 2005eko ekainaren 24ko Osoko Bilkuran onartutakoa eta 2007ko azaroaren 28ko Osoko Bilkuran aldatutakoa.

HAMAHIRUGARRENA.- Hitzarmen honen interpretazioa.

Galdakako Udalak interpretatu eta ebatziko ditu Hitzarmen hau aplikatzean sor daitezkeen zalantzak.

Eta agertutako alderdiak ados daudenez, dokumentu hau bikoiztuta sinatu dute, ondorio bakar baterako, goian adierazitako tokian eta datan.

e) Resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero previstas en la Ley y en la Ordenanza, así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrales o de conservación de documentación cuando de ello se verifique la imposibilidad de verificar el empleo dado a los fondos percibidos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas, o la concurrencia de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

El exceso de financiación con relación al coste de las actividades subvencionadas también será motivo de reintegro.

DUODÉCIMA.- Régimen jurídico aplicable.

El presente Convenio se regirá por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de dicha Ley, y por la Ordenanza General Reguladora de la Concesión de Subvenciones por el Ayuntamiento de Galdakao y sus Organismos Autónomos, aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Galdakao en sesión celebrada el 24 de junio de 2005 y modificada por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el 28 de noviembre de 2007.

DECIMOTERCERA.- Interpretación del presente convenio.

La interpretación y resolución de las dudas que de la aplicación de este Convenio pudieran surgir corresponderá al Ayuntamiento de Galdakao.

En prueba de conformidad de las partes comparecientes firman el presente documento por duplicado y a un solo efecto en el lugar y fecha arriba indicados.

Jose Ignacio Torres Delgado
Sociedad Gastronómica ERLE TOKI elkartearen
presidentea

Galdakao Alkatea
ELEKTRONIKOKI SINATUTA

